ekâkî taskara-camûr vidalann iva pankajâḥ mamâtha 'aranya-vikrântaḥ karî kamalinîr iva. 114 evam mârgam atikramya dṛishtậtyadbhuta-vikramaḥ Mâlavam prâpya, devîm svâm so 'bravît sattva-sâgaraḥ: 115 « na mârga-vṛittam etad me vâcyam pitṛi-gṛihe tvayâ; « lajjâ 'eshâ, devi! kâ çlâghâ kshatriyasya hi vikrame? » 116 ity uktvâ ca tayâ sâkam prâviçat tat-pitur gṛiham; saṃbhramât tena pṛishṭaç ca nijam vṛittântam uktavân. 117 saṃmânya datta-hasty-açvas tenaiva çvaçureṇa saḥ Gajânîkậbhidhasya 'agâd râjño 'tibalino 'ntikam. 118 devîṃ tu Kalyāṇavatim bhâryāṃ tām pitṛi-veçmani tatraiva sthāpayāmāsa vipaksha-vijayodyatah. 119

tasmin prayâte, yâteshu divaseshv ekadâ 'atra sà devî vâtâyanâgra-sthâ kamcit purusham aikshata. 120 sa drishta eva rûpena tasyaç cittam apaharat, smarena 'àkrishvamânâ ca tatkshanam sâ vyacintayat: 121 «jâne 'ham, na 'âryaputrâd yat surupo 'nyo na cauryavân, «dhâvaty eva tathậpy asmin purushe, vata! me manah.» 122 «tad vad astu, bhajâmy enam!» iti samcintya sâ tadà sakhyai rahasya-dhârinyai svậbhiprâyam çaçansa tam. 123 tayaiva 'anayya naktam ca vatayana-pathena sa antahpuram tam purusham rajjûtkshiptam nyaveçayat. 124 sa pravishto 'tra purusho naiva 'adhyasitum ojasa çaçâka tasyâh paryankam, nyashîdat prithag âsane. 125 tad drishtva, «vata nico 'yam!» iti yavad vishidati râjîî sâ, tâvad atra 'âgâd uparishthâd bhramann ahih. 126 tam vilokya, bhiya 'utthaya sahasa purusho 'tra sah dhanur âdâya, bhujagam jaghàna viçikhena tam. 127 vipanna-patitam tam ca gavāksheņa 'akshipad vahih, harshena tad-bhayottîrno nanarta sa ca kâtarah. 128 nrityantam vîkshya tam vignâ sâ Kalyânavatî bhriçam dadhyau: «dhig dhik! kim etena nihsattvena 'adhamena me?» 129 drishtvaiva tad-viraktâm tâm cittajña sa ca tat-sakhî, nirgatya 'âçu praviçya 'atra jagâda krita-sambhramâ: 130 «âgatas te pitâ, devi! tad ayam yâtu samprati yathagatenaiva patha sva-griham tvaritam yuva!» 131 evam taya 'ukte, niryato rajjva vatayanad vahih bhayakulah sa patito, na daivat paucatam gatah. 132

gate tasminn, avocat tâm sâ Kalyàṇavatî sakhîm:
«sakhi, sushṭhu kṛitam, yat tvayâ 'esha vahishkṛitaḥ. 133
«jñâtam tvayâ me hṛidayam, ceto hi mama dûyate:
«bhartâ me vyâghra-sinhậdîn nipâtya 'apahnute hriyâ, 134
«ayam tu bhujagam batvâ hîna-sattvaḥ pranṛityati;
«tat tâdriçam patim hitvâ, kasmin me prâkṛite ratiḥ? 135
«tad apratishṭhita-matim dhig mâm! dhig athavâ striyaḥ,
«yâ dhâvanty açucim hitvâ karpûram makshikâ iva!» 136